

# OBSAH / CONTENTS / INHALT / СОДЕРЖАНИЕ

<b>VZNIK A VÝVOJ MĚSTA</b> ..... 15 THE ORIGIN AND DEVELOPMENT OF THE CITY ENTSTEHUNG UND ENTWICKLUNG DER STADT ВОЗНИКНОВЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ГОРОДА	<b>KOSTELY</b> ..... 86 CHURCHES KIRCHEN КОСТЁЛЫ
<b>ARCHIV MĚSTA BRNA</b> ..... 17 ARCHIVES OF THE CITY BRNO ARCHIV DER STADT BRÜNN АРХИВ ГОРОДА БРНО	<b>KAPUCÍŇSKÁ HRUBKA</b> ..... 93 CRYPT OF THE CAPUCHIN MONASTERY KAPUZINERKRYPTA УСЫПАЛЬНИЦА КАПУЦИНСКОГО МОНАСТЫРЯ
<b>MORAVSKÝ ZEMSKÝ ARCHIV</b> ..... 19 MORAVIAN LAND ARCHIVES MÄHRISCHES LANDESARCHIV МОРАВСКИЙ ЗЕМСКИЙ АРХИВ	<b>ŽIDOVSKÝ HŘBITOV</b> ..... 96 JEWISH CEMETERY JÜDISCHER FRIEDHOF ЕВРЕЙСКОЕ КЛАДБИЩЕ
<b>NOVÁ RADNICE</b> ..... 27 NEW TOWN HALL NEUES RATHAUS НОВАЯ РАТУША	<b>DŮM PÁNŮ Z KUNŠTÁTU</b> ..... 99 HOUSE OF THE LORDS OF KUNŠTÁT HAUS DER HERREN VON KUNŠTÁT ДОМ ГОСПОД ИЗ КУНШТАТА
<b>STARÁ RADNICE</b> ..... 35 OLD TOWN HALL ALTES RATHAUS СТАРАЯ РАТУША	<b>ZÁMEČEK MITROVSKÝCH</b> ..... 100 MANOR OF THE MITROVSKÝ FAMILY LUSTSCHLOSS MITROVSKÝ ЛЕТНИЙ ДВОРЕЦ МИТРОВСКИХ
<b>HRAD A PEVNOST ŠPILBERK</b> ..... 41 SPILBERK CASTLE AND FORTRESS BURG UND FESTUNG SPIELBERG ЗАМОК И КРЕПОСТЬ ШПИЛЬБЕРК	<b>HLAVNÍ NÁDRAŽÍ</b> ..... 101 MAIN RAILWAY STATION BRNO BRÜNNER HAUPTBAHNHOF ГЛАВНЫЙ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ВОКЗАЛ
<b>DENISOVY SADY</b> ..... 53 DENIS GARDENS DENIS-PARKANLAGEN ДЕНИСОВЫ САДЫ	<b>KONEČNÉHO NÁMĚSTÍ</b> ..... 103 KONEČNÉHO SQUARE PLATZ KONEČNÉHO NÁMĚSTÍ ПЛОЩАДЬ КОНЕЧНОГО
<b>ZELNÝ TRH</b> ..... 55 VEGETABLE MARKET KRAUTMARKT КАПУСТНЫЙ РЫНОК	<b>BESEDNÍ DŮM</b> ..... 104 BESEDNÍ DŮM VEREINSHAUS БЕСЕДНЫЙ ДОМ
<b>NÁMĚSTÍ SVOBODY</b> ..... 61 FREEDOM SQUARE FREIHEITSPLATZ ПЛОЩАДЬ СВОБОДЫ	<b>FILHARMONIE BRNO</b> ..... 106 PHILHARMONIC ORCHESTRA BRNO PHILHARMONIE BRÜNN ФИЛАРМОНИЯ БРНО
<b>STAROBRNĚNSKÝ KLÁŠTERNÍ AREÁL</b> <b>AUGUSTINIÁNSKÉHO OPATSTVÍ U SV. TOMÁŠE</b> ..... 64 OLD BRNO MONASTERY OF THE AUGUSTINIAN ABBACY OF ST. THOMAS KLOSTERAREAL DER ST.-THOMAS-AUGUSTINERABTEI IN ALTBRÜNN КОМПЛЕКС ЗДАНИЙ СТАРОБРНЕНСКОГО МОНАСТЫРЯ В АВГУСТИНИАНСКОМ АББАТСТВЕ СВ. ТОМАША (ФОМЫ)	<b>JANÁČKOVA „ŘECKÁ VILA“</b> ..... 109 JANÁČEK'S "GREEK VILLA" LEOŠ JANÁČEK'S GRIECHISCHE VILLA «ГРЕЧЕСКАЯ ВИЛЛА» Л. ЯНАЧЕКА
<b>KATEDRÁLA SV. PETRA A PAVLA</b> ..... 73 CATHEDRAL OF ST. PETER AND PAUL PETER-UND-PAUL-KÄTHEDRALE КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР СВ. ПЕТРА И ПАВЛА	<b>VILA TUGENDHAT</b> ..... 111 TUGENDHAT VILLA VILLA TUGENDHAT ВИЛЛА ТУГЕНДХАТ
<b>DIECÉZNÍ MUZEUM</b> ..... 77 DIOCESAN MUSEUM DIOZESANMUSEUM МУЗЕЙ БРНЕНСКОЙ ЕПАРХИИ	<b>GALERIE VAŇKOVKA</b> ..... 117 VAŇKOVKA GALLERY SHOPPINGZENTRUM GALERIE VAŇKOVKA ТОРГОВАЯ ГАЛЕРЕЯ «ВАНЬКОВКА»
<b>KOSTEL SV. JAKUBA</b> ..... 79 ST. JAMES' CHURCH JAKOBSKIRCHE КОСТЁЛ СВ. ЯКУБА (ИАКОВА)	<b>HOTELY</b> ..... 118 HOTELS HOTELS ОТЕЛИ
<b>KOSTEL SV. TOMÁŠE</b> ..... 83 ST. THOMAS' CHURCH THOMASKIRCHE КОСТЁЛ СВ. ТОМАША (ФОМЫ)	<b>MAHENOVO DIVADLO</b> ..... 123 MAHEN THEATRE MAHEN-THEATER ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР ИМ. МАГЕНА

<b>JANAČKOVO DIVADLO</b> ..... 127	<b>HVĚZDÁRNA A PLANETÁRIUM V BRNĚ</b> ..... 190
JANAČEK THEATRE	OBSERVATORY AND PLANETARIUM
JANAČEK-THEATER	STERNWARTE UND PLANETARIUM IN BRÜNN
ТЕАТР ОПЕРЫ И БАЛЕТА ИМ. ЯНАЧЕКА	ПЛАНЕТАРИЙ И ОБСЕРВАТОРИЯ
<b>DIVADLO REDUTA</b> ..... 130	<b>ZOOLOGICKÁ ZAHRADA</b> ..... 193
REDUTA THEATRE	BRNO ZOO
THEATER REDUTA	ZOOLOGISCHER GARTEN
ТЕАТР «РЕДУТА»	ЗООПАРК
<b>DIVADLO HUSA NA PROVÁZKU, LOUTKOVÉ DIVADLO RADOST</b> ..... 131	<b>BOTANICKÁ ZAHRADA</b> ..... 195
THE HUSA NA PROVÁZKU (GOOSE ON A STRING) THEATRE,	BOTANICAL GARDEN
THE RADOST PUPPET THEATRE	BOTANISCHER GARTEN
THEATER GANS AN DER LEINE; MARIONETTENTHEATER RADOST	БОТАНИЧЕСКИЙ САД
ТЕАТР «ГУСЬ НА ВЕРЕВОЧКЕ», КУКОЛЬНЫЙ ТЕАТР «РАДОСТЬ»	
<b>HUDEBNÍ SCÉNA MĚSTSKÉHO DIVADLA BRNO</b> ..... 133	<b>VELERHY BRNO</b> ..... 199
THE MUSIC SCENE OF THE BRNO TOWN THEATRE	EXHIBITION CENTRE BRNO
MUSIKBÜHNE DES STÄDTISCHEN THEATERS BRÜNN	BRÜNNER MESSEGELENDE
МУЗЫКАЛЬНАЯ СЦЕНА ГОРОДСКОГО ТЕАТРА, БРНО	ВЫСТАВОЧНЫЙ ЦЕНТР
<b>JUSTICE</b> ..... 134	<b>AUTOMOTODROM – MASARYKŮV OKRUH</b> ..... 203
JUSTICE	MOTOR TESTING TRACK – MASARYK'S RACE CIRCUIT
JUSTIZ	MOTODROM MASARYK-RING
КОСТИЦИЯ	АВТОМОТОДРОМ – ТРАССА МАСАРИКА
<b>UNIVERZITY</b> ..... 148	<b>KAŽDOROČNÍ SLAVNOSTI</b>
UNIVERSITIES	„BRNO – MĚSTO UPROSTŘED EVROPY“ ..... 205
UNIVERSITÄTEN	ANNUAL FESTIVITIES "BRNO – A TOWN IN THE MIDDLE OF EUROPE"
УНИВЕРСИТЕТЫ	ALLJÄHRLICH STATTFINDENDES FESTIVAL „BRÜNN – EINE STADT IN MITTEN EUROPA“
	ЕЖЕГОДНЫЙ ПРАЗДНИК «БРНО – ГОРОД В ЦЕНТРЕ ЕВРОПЫ»
<b>CEITEC – STŘEDEEVROPSKÝ TECHNOLOGICKÝ INSTITUT</b> .... 165	<b>BRNĚNSKÉ SLAVNOSTI</b> ..... 207
CEITEC – CENTRAL EUROPEAN TECHNOLOGY INSTITUTE	BRNO FESTIVITIES
CEITEC – MITTELEUROPAISCHES TECHNOLOGISCHES INSTITUT	BRÜNNER FESTSPIELE
CEITEC – ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ	БРЕНСКИЕ ПРАЗДНИКИ
<b>MASARYKŮV ONKOLOGICKÝ ÚSTAV</b> ..... 167	<b>BRNĚNSKÁ PŘEHRADA A HRAD VEVEŘÍ</b> ..... 209
MASARYK ONCOLOGY INSTITUTE	BRNO DAM AND VEVEŘÍ CASTLE
ONKOLOGISCHES INSTITUT T. G. MASARYK	BRÜNNER TALSPERRE UND BURG VEVEŘÍ
ИНСТИТУТ ОНКОЛОГИИ ИМ. МАСАРИКА	БРЕНСКОЕ ВОДОХРАНИЛИЩЕ И ЗАМОК ВЕВЕРЖИ
<b>MORAVSKÁ ZEMSKÁ KNHOVNA</b> ..... 169	<b>SLAVKOVSKÉ BOJIŠTĚ A MOHYLA MÍRU</b> ..... 211
MORAVIAN REGIONAL LIBRARY	THE BATTLEFIELD OF SLAVKOV (AUSTERLITZ) AND THE CAIRN OF PEACE
MÄHRISCHE LANDESBIBLIOTHEK	SCHLACHTFELD VON AUSTERLITZ UND FRIEDENSDENKMAL
МОРАВСКАЯ ЗЕМСКАЯ БИБЛИОТЕКА	ПОЛЕ БИТВЫ У СЛАВКОВА И КУРГАН МИРА
<b>KNHOVNA JIŘÍHO MAHENA</b> ..... 171	<b>ZÁMEK SLAVKOV</b> ..... 213
JIŘÍ MAHEN LIBRARY	SLAVKOV CHATEAU
JIŘÍ-MAHEN-STADTBIBLIOTHEK	SCHLOSS AUSTERLITZ
БИБЛИОТЕКА ИМ. МАГЕНА	ЗАМОК СЛАВКОВ
<b>MORAVSKÉ ZEMSKÉ MUZEUM</b> ..... 173	<b>NÁVŠTĚVY</b> ..... 214
MORAVIAN LAND MUSEUM	VISITS
MÄHRISCHES LANDESMUSEUM	BESUCHE
МОРАВСКИЙ ЗЕМСКИЙ МУЗЕЙ	ГОСТИ
<b>PAVILON ANTHROPOS</b> ..... 177	<b>STRÍPKY Z MOZAIKY SLAVNÝCH OSOBNOSTÍ MĚSTA</b> ..... 218
ANTHROPOS PAVILION	FRAGMENTS FROM THE MOSAIC OF FAMOUS FIGURES OF THE CITY
PAVILLON ANTHROPOS	FACETTEN AUS DEM MOSAIK BERÜHMTER PERSÖNLICHKEITEN DER STADT BRÜNN
ПАВИЛЬОН «АНТРОПОС»	МОЗАИКА ВЫДАЮЩИХСЯ ЛИЧНОСТЕЙ
<b>TECHNICKÉ MUZEUM</b> ..... 181	
TECHNICAL MUSEUM	
TECHNISCHES MUSEUM	
ТЕХНИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ	
<b>MORAVSKÁ GALERIE</b> ..... 184	
MORAVIAN GALLERY IN BRNO	
MÄHRISCHE GALERIE IN BRÜNN	
МОРАВСКАЯ КАРТИННАЯ ГАЛЕРЕЯ	
<b>VILA NA ČERVENÉM KOPCI</b> ..... 188	
THE VILLA ON ČERVENÝ KOPEC (RED HILL)	
VILLA AUF DEM HÜGEL ČERVENÝ KOPEC	
ВИЛЛА НА КРАСНОМ ХОЛМЕ	
<b>DŮM UMĚNÍ</b> ..... 189	
HOUSE OF ARTS	
HAUS DER KUNST	
ДОМ ИСКУССТВ	